

**The PSMC donates school materials to public schools**

School supplies and teaching materials were offered to 12 public nursery and primary schools located along the Chad/Cameroon pipeline, from 6<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup> October 2020.



**Pupils of the Government Bilingual Primary School of Ngoumou**

In all the schools, the ceremonies took place in the presence of the pupils and some parents, due to the restrictive measures taken by the Government to curb the spread of COVID-19, as well as the teaching staff and some local authorities.

Officials of the different schools, parent-teacher associations and local authorities thanked the PSMC for this

initiative, stressing that this donation of school supplies and teaching material will enable the pupils to work in good conditions and improve their school results.

It is also an important support for parents who do not always have the means to buy all the school supplies required for their children, mainly in rural areas.

As regards the teaching materials given to teachers in these schools, they specified that they will enable them to work in good conditions from the onset of the school year.

The representatives of the Permanent Secretariat at each event stressed that, as in the previous years, this support reflects the PSMC's concern to see

Cameroonian youths well trained and well equipped to contribute in meeting Cameroon's future challenges.

It is worth recalling that the 100 best students from each of the twelve schools were awarded prizes. All the recipients received classroom bags, pencil cases, notebooks, rulers, pencil sharpeners, erasers, pens and pencils.

The minimum package for teachers in each school consisted of 600-page registers, reams of papers, boxes of pens, rulers for blackboards, boxes of white and multi-coloured chalk and board erasers.

These ceremonies once again showed that the excellence awards were given where they were really needed, as some students have only one notebook for all subjects and do not always have a classroom bag.

**Les écoles primées**

	<b>Etablissement</b>	<b>Arrondissement</b>
1	Ecole Publique de Mbarang	Meiganga
2	Ecole Publique Groupe 1 de Belel	Belel
3	Ecole Publique de Bétare-Oya Groupe 2-A	Bétare-Oya
4	Ecole Maternelle de Touboro	Touboro
5	Ecole Publique de Mgbaga	Minta
6	Government Bilingual Primary School of Ngoumou	Ngoumou
7	Ecole Publique de Haman	Belabo
8	Ecole Publique de Nkoltegue	Esse
9	Ecole Publique de Nkol-Mekok	Batschenga
10	Ecole Publique d'Awanda	Mvengue
11	Ecole Publique de Abod-Mveng	Ngomedzap
12	Ecole Publique de Mpangou	Kribi 1 <sup>er</sup>



**Le mot du Président**  
**Résultats satisfaisants, malgré le contexte sanitaire**

Les activités de l'exercice 2020, au 31 octobre du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP) se sont déroulées dans un environnement qui demeure impacté par les mesures de restriction de la mobilité des personnes prises par plusieurs pays, dont le Cameroun pour juguler la pandémie du Covid-19.

S'agissant particulièrement du pipeline Tchad/Cameroun, la fermeture des frontières a contraint la société Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) à annuler, sinon à décaler au quatrième trimestre les travaux de maintenance ou de gros entretien qui nécessitent l'intervention des experts étrangers de ses contractants.

Malgré ce contexte défavorable, le CPSP a poursuivi ses missions, notamment les activités de surveillance administrative des enlèvements de pétrole au terminal Komé-Kribi 1 (KK1), le suivi des Nouveaux Expéditeurs, les inspections administratives et techniques liées au Pipeline et aux sites industriels de la SNH.

Au cours des dix premiers mois de l'année, 39,91 millions de barils ont été enlevés au terminal KK1, contre 38,79 millions de barils pour la même période de l'année 2019, soit une augmentation de 3%.

Il faut relever que cette hausse de la production est liée à l'apport des Nouveaux Expéditeurs au Tchad.

Conséquence positive de cette hausse de la production, le Droit de Transit encaissé par la République du Cameroun s'élève à 30,71 milliards de FCFA au 31 octobre, contre 29,97 milliards de FCFA en 2019, soit une amélioration de 2,5%.

Ces sujets, ainsi que d'autres portant sur l'actualité du CPSP, sont développés dans ce numéro de « La Lettre du CPSP ».

Merci à tous les lecteurs pour leur appréciation et les mots d'encouragement adressés au CPSP pour les éditions antérieures et bonne lecture.

Joyeuses fêtes de Noël, bonne et heureuse année 2021.

**Adolphe Moudiki**  
**Administrateur Directeur Général de la SNH**  
**Président du CPSP**

**The PSMC reviews the activities carried out during the first ten months of the 2020 fiscal year**

It was during the second session of the 2020 fiscal year of the Monitoring Committee, supervisory body of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC), chaired by Mr. Adolphe Moudiki, Executive General Manager of the National Hydrocarbons Corporation (SNH).



**Transit Fee of 0.71 billion CFAF was received by the State (here, below : Ministry of Finance)**

The session was held from 17<sup>th</sup> to 24<sup>th</sup> November 2020, in the form of a Home Consultation formula of the members of this Committee, owing to the measures taken since last March by the Government, within the context of the fight against Covid-19.

On the basis of the files sent to them, the members of the Committee unanimously approved the Activities Report and the budget implementation as at 31<sup>st</sup> October 2020, the Action Plan for the 2021 fiscal year, as well as the draft budget of the PSMC for the next fiscal year.

As concerns the activities of PSMC, the monitoring of the exploitation of the Chad/Cameroon pipeline, notably, crude oil lifting at the Kome-Kribi 1 terminal, 39.91 million barrels of oil were lifted from 1<sup>st</sup> January to 31<sup>st</sup> October as against 38.79 million barrels during the same period in 2019, representing an increase of 3%.

This positive performance is thanks to the increase in the production of New Shippers in Chad,

namely, PetroChad Mangara, China National Petroleum Company Inc. Chad and Overseas Private Investment Corporation.

The Transit Fee collected by the Republic of Cameroon as at 31<sup>st</sup> October stood at 30.71 billion CFAF as against 29.97 billion CFAF during the same period the previous fiscal year, corresponding to an improvement of 2.5%.

At the environmental level, the Permanent Secretariat of the PSMC organised the control, by the relevant Administrations, of the integrity of the Pipeline's right of way and the monitoring of COTCO's compliance with the provisions of its Environmental Management Plan. SNH's compliance with the Environmental and Social Management Plan of its industrial sites in Kribi (Bipaga-Mpolongwe gas pipeline and LPG depot) were monitored as well. No irregularities were reported at the end of these operations.



**Message of the Chairman**

**Satisfactory results, despite the health context**

The activities of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC) for the 2020 fiscal year, as at 31 October, took place in an environment that continues to be impacted by the measures taken by several countries to limit the movement of people, including Cameroon, in order to curb the Covid-19 pandemic.

Concerning the Chad/Cameroon pipeline in particular, the closure of borders has forced the Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) to cancel, if not postpone to the fourth quarter, major maintenance works, notably the ones that require the intervention of its contractors' foreign experts.

Despite this unfavourable context, the PSMC continued its missions, notably activities related to the administrative monitoring of oil liftings at the Komé-Kribi 1 (KK1) terminal, follow-up of New Shippers, as well as administrative and technical inspections related to the Pipeline and SNH's industrial sites. During the first ten months of the year, 39.91 million barrels were lifted at the KK1 terminal, as against 38.79 million barrels for the same period in 2019, implying a 3% increase.

It is worth mentioning that this increase in production is linked to the contribution of New Shippers in Chad.

As a positive consequence of this increase in production, the Transit fee collected by the Republic of Cameroon amounted to 30.71 billion CFAF as at 31 October, compared to 29.97 billion CFAF in 2019, thus an improvement of 2.5%.

These topics, as well as others relating to the PSMC's current events, are developed in this issue of "La Lettre du CPSP".

Thank you to all the readers for their appreciation and encouraging words addressed to the PSMC for previous editions. Enjoy your newsletter.

Merry Christmas and Happy New Year 2021.

**Adolphe Moudiki**

**Executive General Manager of the NHC  
Chairman of the PSMC**

**Le CPSP passe en revue les activités menées au cours des dix premiers mois de l'exercice 2020**

C'était au cours de la deuxième session de l'exercice 2020 du Comité de Suivi, instance de supervision du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP), présidée par Adolphe Moudiki, l'Administrateur Directeur Général de la Société Nationale des Hydrocarbures (SNH).



**Une session du Comité de Suivi du CPSP (image d'archives)**

Cette session s'est déroulée du 17 au 24 novembre 2020, selon la formule d'une Consultation à domicile de ses membres, en raison des mesures prises depuis mars dernier par le Gouvernement dans le cadre de la lutte contre le Covid-19.

Sur la base des dossiers qui leur ont été soumis, les membres du Comité ont notamment approuvé à l'unanimité le Rapport d'Activités et l'exécution du budget au 31 octobre 2020, le Plan d'Actions de l'exercice 2021, ainsi que le projet de budget du CPSP de l'exercice 2021.

En ce qui concerne les activités du CPSP, le suivi de l'exploitation du pipeline Tchad/Cameroun et notamment la surveillance des enlèvements de pétrole brut au terminal de Komé-Kribi 1 montre que du 1<sup>er</sup> janvier au 31 octobre, 39,91 millions de barils ont été enlevés, contre 38,79 millions de barils pour la même période de l'année 2019, soit une augmentation de 3%, grâce à la hausse de la production des Nouveaux Expéditeurs au Tchad, à savoir, Petro-Chad Mangara, China National Petroleum Company Inc. Chad et Overseas Private Investment Corporation.

Pour la même période, le Droit de Transit perçu par la République du Cameroun s'élève à 30,71 milliards de FCFA, contre 29,97 milliards de FCFA au cours de la même période de l'exercice précédent, soit une amélioration de 2,5%.

Au plan environnemental, le Secrétariat Permanent du CPSP a organisé le contrôle par les Administrations concernées de l'intégrité de l'emprise du Pipeline et le suivi du respect par COTCO, des dispositions de son Plan de Gestion de l'Environnement, ainsi qu'au respect par la SNH du Plan de Gestion Environnemental et Social de ses sites industriels de Kribi (gazoduc Bipaga-Mpolongwe et dépôt GPL). Il est à noter qu'aucune irrégularité n'a été constatée à l'issue de ces inspections.

**Surveillance des enlèvements de pétrole brut au terminal KK1**

**1-Quantités de pétrole brut enlevées au Terminal KK1 entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 octobre 2020 : 39,91 millions de barils.**

**2-Droit de transit généré : 30,71 milliards de FCFA.**

**Le CPSP offre du matériel scolaire aux écoles publiques**

Des fournitures scolaires et du matériel didactique ont été remis à douze écoles maternelles et primaires publiques riveraines du pipeline Tchad/Cameroun, du 6 au 16 octobre 2020.



**Le matériel didactique remis à chacune des 12 écoles (ici, l'école maternelle de Touboro)**

Dans toutes les écoles, les cérémonies se sont déroulées en présence des élèves, de quelques parents, en raison des mesures de restriction prises par le Gouvernement pour lutter contre la propagation du COVID-19, du corps enseignant et de certaines autorités locales.

Les responsables des différentes écoles, les associations de parents d'élèves et les autorités locales ont remercié le CPSP pour cette initiative en soulignant que la remise des fournitures scolaires et du matériel didactique permet aux élèves de travailler dans de bonnes conditions et d'améliorer leurs résultats scolaires.

C'est aussi un appui important pour les parents qui n'ont pas toujours les moyens d'acheter toutes les fournitures scolaires requises à leurs enfants, principalement dans les zones rurales.

S'agissant du matériel didactique remis aux enseignants des écoles primées, les responsables ont relevé qu'il permettra aux enseignants de travailler dans de bonnes conditions dès la rentrée scolaire.

Il convient de rappeler que les 100 meilleurs élèves de chacune de ces douze écoles ont été primés. Tous les bénéficiaires ont reçu des sacs de classe, des trousse, des cahiers, des règles, des taille-crayons, des gommes, des stylos et des crayons.

Le paquet minimum destiné aux enseignants de chaque école était constitué de registres de 600 pages, de rames de papier, de boîtes de stylo, de règles pour tableaux, de boîtes de craie blanche et multicolore et de brosses de tableau (effaçoirs).

Ces cérémonies ont encore une fois permis de relever que les prix d'excellence ont été remis là où le besoin se fait réellement sentir, car certains élèves n'ont en tout et pour tout qu'un cahier pour toutes les matières et ne disposent pas toujours de sac de classe.



**Des lauréats de l'école publique de Belel**

## Inspection des systèmes de transmission du Pipeline



**Une antenne de transmission**

Elle concernait les localités de Kribi, Bipindi, Lolodorf, Ngoumou, Mbankomo, Obala, Nkoteng, Nanga-Eboko, Belabo, Meiganga, Ngaoundal, Belel, Touboro, Dompsta et Mbaïboum.

L'inspection avait pour objectif de s'assurer du bon des équipements de transmission

Cette première campagne de l'année d'inspection des équipements de transmission, communication et mobilité installés dans les unités de Gendarmerie situées le long du corridor du Pipeline.

acquis par le CPSP pour la sûreté du pipeline Tchad/Cameroun et installés dans les unités de la Gendarmerie Nationale situées sur le tracé de cet ouvrage.

### Activités du CPSP

#### Un membre du Comité de Suivi du CPSP honoré

#### A member of the PSMC Monitoring Committee honoured



**Mme Yap Mariatou**

Madame Yap Mariatou, Directeur de la Protection Civile depuis le 27 avril 2016 et représentante du Ministère de l'Administration Territoriale au Comité de Suivi du CPSP depuis le 4 janvier 2019, a été élue au poste de Secrétaire Général de l'Organisation Internationale de la Protection Civile (OIPC), au cours de la 24ème session de son Assemblée Générale, tenue le 14 octobre 2020 à Genève en Suisse.

*Mrs. Yap Mariatou, Director of Civil Protection since 27 April 2016 and representative of the Ministry of Territorial Administration on the PSMC's Monitoring Committee since 4 January 2019, was elected to the position of Secretary General of the International Civil Defence Organisation (ICDO), during the 24th session of its General Assembly, held on 14 October 2020 in Geneva, Switzerland.*

## Inspection of the Pipeline's transmission systems

The first campaign of the year to inspect transmission, communication and mobility equipment installed in the Gendarmerie units located along the Pipeline corridor took place from 29 October to 12 November 2020.

It concerned the localities of Kribi, Bipindi, Lolodorf, Ngoumou, Mbankomo, Obala, Nkoteng, Nanga-Eboko, Belabo, Meiganga, Ngaoundal, Belel, Touboro, Dompsta and Mbaïboum.

The purpose of the inspection was to ensure the proper functioning of the transmission equipment acquired by the PSMC for the security of the Chad/Cameroon pipeline, which are installed in the units of the National Gendarmerie located along the Pipeline corridor.

### De nouveaux responsables nommés au CPSP

*L'administrateur Directeur Général, Président du CPSP a signé deux décisions le 25 novembre 2020.*

-La première nomme Mme Dion Ngute Félicité Nelly au poste de Secrétaire Permanent Adjoint du CPSP.

-La deuxième nomme les responsables dans certaines Sections du Secrétariat Permanent du CPSP :

#### Section Environnement, Tracé et Sécurité

Chef de Section avec rang et prérogatives de Sous-Directeur : M. Penda Justin Théodore

Chargée d'Etudes : Mme Aminatou Dona Ali

#### Section Ingénierie et Mobilisation des Ressources Humaines

Chef de Section avec rang et prérogatives de Sous-Directeur : M. Ambono Nkoa Armand

Chargé d'Etudes : M. Nowel Njanmsi Yinkfu

#### Section Administration Générale

Chef de Section : Mme Dion Ngute Félicité Nelly, cumulativement avec ses fonctions de Secrétaire Permanent Adjoint du CPSP

#### Section Communication et Education

-Chef de Section avec rang et prérogatives de Sous-Directeur : M. Zambo Edzengthe Martin

## La surveillance administrative et les inspections du Pipeline réalisées



**Une vue du terminal Komé-kribi 1**

La campagne d'inspection au titre des installations classées et de vérification du système de protection cathodique du deuxième semestre s'est finalement déroulée du 19 octobre au 6 novembre 2020.

Elle concernait les Stations de Pompage de Dompsta et de Belabo, la Station de Réduction de Pression

de Kribi et le terminal Komé-Kribi 1.

Ces inspections réalisées par le Ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique visent à s'assurer du respect par la société Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) des mesures de

### Administrative monitoring and Pipeline inspections carried out

The inspection campaign for classified installations and verification of the cathodic protection system for the second half of the year finally took place from 19 October to 6 November 2020.

It was conducted at the Dompsta and Belabo Pumping Stations, the Kribi Pressure Reduction Station and the Kome-Kribi 1 terminal.

The inspections, which were carried out by the Ministry of Mines, Industry and Technological Development aim at ensuring that the Cameroon Oil Transportation Company (COTCO) complies with the safety measures prescribed for the operation of its installations.

### Inspection of COTCO's telecommunications system

The inspection was carried out from 26 October to 2 November 2020 by a joint team from the Ministry of Posts and Telecommunications and the Telecommunications Regulatory Board.

sécurité prescrites pour l'exploitation de ses installations.

### Inspection du système de télécommunications de COTCO

L'inspection a été réalisée du 26 octobre au 2 novembre 2020 par une équipe conjointe du Ministère des Postes et Télécommunications et de l'Agence de Régulation des Télécommunications.

Cette revue technique a concerné les installations situées à Akono, Nanga-Eboko, Edzandouan, Lolodorf, Bipindi et Kribi. L'objectif recherché était de s'assurer de la conformité des équipements du système de télécommunications de COTCO avec la réglementation en vigueur.

Il convient de rappeler que le CPSP et COTCO avaient suspendu les inspections prévues au premier semestre 2020, en raison des mesures gouvernementales de limitation des déplacements de personnes prises pour lutter contre la propagation du COVID-19.



**Belabo Pumping Station was inspected**

This technical review concerned facilities located in Akono, Nanga-Eboko, Edzandouan, Lolodorf, Bipindi and Kribi. The purpose was to ensure that COTCO's telecommunications system equipment complies with the regulations in force.

It should be recalled that the PSMC and COTCO had suspended the inspections planned for the first half of 2020, due to the government's measures to limit movement of people, in order to curb the spread of COVID-19.

**Les bons points de l'exploitation du Pipeline**

**The good points of the Pipeline Operation**



**Enlèvement de pétrole brut au terminal Komé-Kribi 1**

**The good points of the Pipeline Operation**

Au 31 octobre 2020, 42 enlèvements ont été enregistrés au terminal Komé-Kribi 1, pour un volume total de 39,91 millions de barils de pétrole brut, contre 38,79 millions de barils au cours de la même période de l'exercice précédent, soit une hausse de 3%.

Le Trésor Public camerounais a encaissé un Droit de Transit de 30,71 milliards de FCFA, contre 29,97 milliards de FCFA au cours de la même période de l'année dernière, soit une amélioration de 2,5%.

Cette hausse du Droit de Transit s'explique par l'augmentation de la production des Nouveaux Expéditeurs au Tchad et partant des volumes de brut transportés par COTCO.

As at 31<sup>st</sup> October, there were 42 liftings at the Kome Kribi 1 terminal, for a total volume of 39.91 million barrels of crude oil, compared to 38.79 million barrels during the same period last year, implying an increase of 3%.

Cameroon's Public Treasury collected a Transit fee of 30.71 billion CFAF, as against 29.97 billion CFAF during the same period last year, an improvement of 2.5%.

This increase in Transit fee is explained by the increase in the production of New Shippers in Chad and hence the volumes of crude oil transported by COTCO.

**La production des Nouveaux Expéditeurs toujours en hausse**

Au 31 octobre, les Nouveaux Expéditeurs représentent 71% du volume total de pétrole brut transporté dans le Pipeline, soit 28,50 millions de barils. L'évolution de leur production est croissante depuis 2014, alors que les membres du Consortium sont confrontés à la baisse de la production des champs pétroliers de Doba au Tchad.

En rappel, le 28 janvier 2020, avec la signature du contrat de transport de la société Overseas Private Investment Corporation (OPIC), le pipeline Tchad/Cameroun a enregistré l'arrivée d'un Nouvel Expéditeur.

Ce raccordement est devenu effectif le 11 mars, grâce à sa première mise en huile dans le Pipeline et son premier enlèvement au terminal KK1 est intervenu le 4 octobre.



**Le volume de pétrole brut transporté par le Pipeline en hausse, grâce aux Nouveaux Expéditeurs**

Les Nouveaux Expéditeurs sont désormais au nombre de trois sociétés : PetroChad Mangara/Glencore (PCM), China National Petroleum Company Inc. Chad (CNPCIC) et OPIC.

**Production by New Shippers is still on the rise**



**Pump station of Belabo**

As at 31 October, New Shippers represented 71% of the total volume of crude oil transported via the Pipeline, that is, 28.50 million barrels. The evolution of their production has been

increasing since 2014, while the Consortium members are facing a drop in production from the Doba oil fields in Chad.

As a reminder, on 28 January 2020, with the signing of the transport contract by Overseas Private Investment Corporation (OPIC), the Chad/Cameroun Pipeline recorded the arrival of a New Shipper. The contract became effective on 11 March, thanks to its first oil transfer via the Pipeline and its first lifting from the Kome-Kribi 1 terminal took place on 4 October 2020.

There are now three New Shippers: PetroChad Mangara/Glencore (PCM), China National Petroleum Company Inc. Chad (CNPCIC) and OPIC.

**De nouveaux responsables nommés à COTCO**

*C'était au cours du Conseil d'Administration et de l'Assemblée Générale tenus le 30 septembre par téléconférence, en raison des mesures gouvernementales liées à la lutte contre le COVID-19.*

Le Conseil a pris acte de la désignation par Esso Pipelines Services Ltd de Duane Alan Baldrige comme son Représentant Permanent au Conseil d'Administration de COTCO, en remplacement d'Ellen Baker.

Par ailleurs, le Conseil a procédé aux nominations de cadres dirigeants de COTCO. Adoum Mahamat a été nommé au poste de Directeur chargé des Relations avec le Tchad, en remplacement de Torbo Djarma, nommé Ministre au Tchad, Jean Michel Tolen devient Directeur des Projets, en remplacement d'Emmanuel Ndjiki, appelé à faire valoir ses droits à la retraite, et Carole Libock est le nouveau Directeur des Services Généraux, en remplacement de Jean Michel Tolen.



**COTCO's Head Office in Douala**

**New managers appointed in COTCO**

*This was during the Board of Directors' meeting and General Assembly held on 30 September by teleconference, due to government measures related to the fight against COVID-19.*

The Board acknowledged the appointment by Esso Pipelines Services Ltd of Duane Alan Baldrige as its Permanent Representative on the COTCO Board of Directors, in replacement of Ellen Baker.

Moreover, the Board appointed senior executives of COTCO. Adoum Mahamat was appointed Manager in charge of Relations with Chad. He replaces Torbo Djarma, who was appointed Minister in Chad. Jean Michel Tolen becomes Projects Manager, replacing Emmanuel Ndjiki, who is due to retire, and Carole Libock is the new General Services Manager, replacing Jean Michel Tolen.